



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Bd. Ștefan cel Mare nr. 154, MD-2073, Chișinău

Бул. Штефан чел Маре. 154, MD-2073, Кишинев

13 . 09. 20013

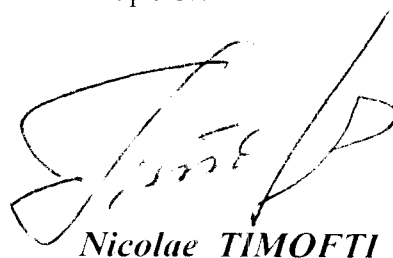
Nr. 01/1-06-45

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre examinare, proiectul de lege privind formularea unor declarații la Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 702 din 9 septembrie 2013.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea proiectului de lege se desemnează Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Cu stimă,



Nicolae TIMOFTI

Anexe: 26 file.

Domnului Igor CORMAN,
Președinte al Parlamentului

13 09 366 13



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 1212-235

Chișinău

10 septembrie 2013

Domnului Nicolae TIMOFTI,
Președinte al Republicii Moldova

Stimate Domnule Președinte,

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare în mod prioritar proiectul de lege privind formularea unor declarații la Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.702 din 9 septembrie 2013.

Organul responsabil pentru prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Anexă 23 file.

Cu respect,

Prim-ministru

Iurie LEANCĂ

Ex. lu. Cebanu:
tel. 250-313.



2452
10.09.2013

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-2-250101

Fax:
+ 373-2-242696



Președintele
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 702

din 9 septembrie 2013

Chișinău

**Pentru aprobarea proiectului de lege privind formularea
unor declarații la Convenția pentru protecția persoanelor
referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter
personal**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege privind formularea unor declarații la Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, încheiată la Strasbourg la 28 ianuarie 1981 și ratificată prin Hotărîrea Parlamentului nr.483-XIV din 2 iulie 1999 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1999, nr.80-82, art.383).

Prim-ministru

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul justiției

IURIE LEANCĂ

Natalia GHERMAN

Oleg Efrim



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

L E G E

**privind formularea unor declarații la Convenția pentru protecția
persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter
personal**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Republica Moldova formulează următoarele declarații la Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, încheiată la Strasbourg la 28 ianuarie 1981 și ratificată prin Hotărîrea Parlamentului nr.483-XIV din 2 iulie 1999 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1999, nr.80-82, art.383):

„În conformitate cu art.3 alin.2 lit.a) din Convenție, Republica Moldova nu va aplica Convenția față de:

a) operațiunile de prelucrare a datelor cu caracter personal exclusiv pentru nevoi personale sau familiale, dacă prin aceasta nu se încalcă drepturile subiecților datelor cu caracter personal;

b) operațiunile de prelucrare a datelor cu caracter personal atribuite în modul stabilit la secret de stat, cu excepția celor efectuate în cadrul acțiunilor de prevenire și investigare a infracțiunilor, punerii în executare a sentințelor de condamnare și al altor acțiuni ce țin de procedura penală sau contravențională, în condițiile legii;

c) operațiunile de prelucrare și transmitere transfrontalieră a datelor cu caracter personal ce se referă la făptuitorii sau victimele crimelor de genocid, ale crimelor de război și ale crimelor împotriva umanității.

În conformitate cu art. 3 alin.2 lit.c) din Convenție, Republica Moldova va aplica Convenția în aceeași măsură față de fișierele de date cu caracter personal care nu fac obiectul prelucrării automatizate.”

Art.2. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Secretarului General al Consiliului Europei declarațiile formulate.

Președintele Parlamentului

ARGUMENTAREA

necesității formulării de către Republica Moldova a unor declarații la Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, încheiată la Strasbourg la 28 ianuarie 1981, ratificată prin Hotărârea Parlamentului nr.483-XIV din 2 iulie 1999

Începînd cu 1 iunie 2008, pentru Republica Moldova a devenit aplicabilă Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal (*Convenția nr.108*).

Prin semnarea și ratificarea Convenției nr.108, Republica Moldova și-a asumat anumite responsabilități în partea ce vizează asigurarea protecției drepturilor și libertăților persoanei la prelucrarea datelor ei cu caracter personal, inclusiv a protecției inviolabilității vieții private, la secretul personal și familial, precum și la compartimentul corespondenței prelucrării datelor cu caracter personal prevederilor actelor normative naționale și internaționale.

În paralel, odată cu depunerea la 28 februarie 2008 a instrumentelor de ratificare a acestui tratat internațional, Republica Moldova a formulat unele declarații, specificînd că nu va aplica Convenția față de următoarele categorii de date cu caracter personal:

- a) prelucrate de către persoanele fizice exclusiv pentru necesități personale și familiale, dacă prin acestea nu se încalcă drepturile subiecților datelor cu caracter personal;
- b) atribuite, în modul stabilit, la informații ce constituie secret de stat.

Declarațiile făcute la acel moment reieșeau din faptul că art.2 alin.(3) al Legii nr.17-XVI din 15 februarie 2007 cu privire la protecția datelor cu caracter personal (*abrogată la 14 aprilie 2012*), excludea prelucrarea acestor categorii de date cu caracter personal din sfera de aplicare a acestui actul legislativ.

După crearea, la începutul anului 2009, a Centrului Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova (Centrul) - desemnat în calitate de autoritate competentă pentru implementarea prevederilor Convenției nr.108 și pentru întreținerea raporturilor de asistență reciprocă cu alte state părți, s-a constatat necesitatea armonizării cadrului normativ național care reglementa domeniul protecției datelor cu caracter personal, la standardele europene.

Astfel, la 8 iulie 2011 a fost adoptată Legea nr.133 privind protecția datelor cu caracter personal, în redacție nouă, care prevede expres că domeniul de acțiune al acestui act legislativ nu se extinde asupra:

- prelucrării datelor cu caracter personal atribuite la secret de stat în modul stabilit, cu excepția celor prelucrate în cadrul acțiunilor de prevenire și investigare a infracțiunilor, punerii în executare a sentințelor de condamnare și al altor acțiuni din cadrul procedurii penale sau contravenționale în

condițiile legii.

- operațiunilor de prelucrare și transmitere transfrontalieră a datelor cu caracter personal ce se referă la făptuitorii sau victimele crimelor de genocid, ale crimelor de război și ale crimelor împotriva umanității.

Totodată art.2 alin.(1) al legii precitate stipulează că legea reglementează relațiile juridice care apar în procesul de prelucrare a datelor cu caracter personal ce fac parte dintr-un sistem de evidență sau care sînt destinate să fie incluse într-un asemenea sistem, efectuată în totalitate sau în parte prin mijloace automatizate, precum și prin alte mijloace decît cele automatizate.

În acest sens, formulele utilizate de legislator în conținutul reglementărilor actuale a domeniului de aplicare a legii naționale privind protecția datelor cu caracter personal, care a făcut posibil, pe de o parte, extinderea sferei de aplicabilitate asupra operațiunilor de prelucrare în cadrul acțiunilor de prevenire și investigare a infracțiunilor, punerii în executare a sentințelor de condamnare și al altor acțiuni din cadrul procedurii penale sau contravenționale în condițiile legii chiar dacă acestea sînt atribuite la secret de stat, iar pe de altă parte a exclus de sub acțiunea legii operațiunile de prelucrare și transmitere transfrontalieră a datelor cu caracter personal ce se referă la făptuitorii sau victimele crimelor de genocid, ale crimelor de război și ale crimelor împotriva umanității determină necesitatea formulării de către Republica Moldova a unor noi declarații la Convenția nr.108.

De menționat că revizuirea normelor care reglementau domeniul de aplicare a legii privind protecția datelor cu caracter personal a fost condiționată de cîteva aspecte. Primul reieșea din faptul că siguranța în tratamentul datelor cu caracter personal și protecția acestora devenise un subiect de interes major și actual, datorat conexiunii acestei tematici la cea privind protecția libertăților și principiilor democratice pe care se bazează normele juridice europene și viza inclusiv constatările făcute de Centru în cadrul controalelor privind respectarea legislației cu privire la protecția informației în special a drepturilor la informare și de acces la datele prelucrate, în perioada anilor 2009-2011.

Constatările indicau la existența cazurilor de încălcare gravă a drepturilor la informare și de acces a subiecților de date cu caracter personal de către entitățile implicate în acțiunile de prevenire și investigare a infracțiunilor, punerii în executare a sentințelor de condamnare și al altor acțiuni din cadrul procedurii penale sau contravenționale și aspectul declarativ al drepturilor subiecților de date cu caracter personal. În mare parte, autoritățile nominalizate făceau referire la pretinsul caracter secret al prelucrărilor de date cu caracter personal, limitînd arbitrar și pentru perioade nedeterminate dreptul de acces al subiectului datelor cu caracter personal la datele sale cu caracter personal, precum și refuzînd să asigure acestora dreptul la informare privind motivele ori scopul pentru care le-au fost prelucrate datele cu caracter personal.

Al doilea aspect ținea de activitatea Comisiei pentru studierea și aprecierea regimului totalitar comunist din Republica Moldova (Comisia), constituită prin decretul Președintelui interimar al Republicii Moldova nr.165-V din 14 ianuarie 2010 și motivele care au determinat crearea acestei Comisii care abținuse acces la anumite fișiere cu informații personalizate, păstrate în unele arhive departamentale.

Necesitatea formulării de către Republica Moldova a unor declarații la Convenția nr.108 este determinată de următoarele aspecte:

Aspectul politic. Formularea declarațiilor nominalizate corespunde întru totul principiilor politicii externe promovate de Republica Moldova. Această acțiune va contribui la îmbunătățirea imaginii țării în străinătate, cu atât mai mult că în cadrul negocierilor Acordului de Cooperare dintre Republica Moldova și EUROJUST, desfășurate la 10 iunie 2013 în or.Haga, Regatul Țărilor de Jos, s-a accentuat necesitatea armonizării conținutului declarațiilor la Convenția nr.108 cu prevederile legislației naționale.

Aspectul normativ. Formularea de către Republica Moldova a anumitor declarații la Convenția nr.108 este în corespundere cu prevederile art.3 al acestui tratat internațional. Ulterior intrării în vigoare a declarațiilor nu va fi necesară efectuarea amendamentelor la legislația existentă care reglementează domeniul protecției datelor cu caracter personal.

Aspectul organizatoric. Formularea declarațiilor la Convenția nr.108 nu necesită înființarea unor structuri noi, deoarece autoritatea de control a fost instituită și funcționează în baza Legii nr.133 din 8 iulie 2011 privind protecția datelor cu caracter personal și al Legii nr.182-XVI din 10 iulie 2008 cu privire la aprobarea Regulamentului Centrului Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal, structurii, efectivului-limită și a modului de finanțare a Centrului Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal.

Aspectul financiar-economic. Formularea declarațiilor la Convenția nr.108 nu implică angajamente financiare noi sau suportarea unor consecințe negative pentru economia Republicii Moldova. Mai mult, formularea acestor declarații va crea condițiile necesare pentru recunoașterea faptului că Republica Moldova asigură caracterul previzibil și transparent al cadrului de aplicare a Convenției nr.108, care este un semnal bun pentru investitorii străini, activitatea cărora presupune ori se bazează exclusiv pe operațiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, inclusiv transfer transfrontalier al acestora pe teritoriul țării noastre.

Aspectul temporal. Formularea declarațiilor la Convenția nr.108 va produce efecte juridice după trecerea unei perioade de 3 luni de la primirea lor de către secretarul general al Consiliului Europei.

**Directorul Centrului Național pentru
Protecția Datelor cu Caracter Personal**



Vitalie PANIȘ